



CONTRACTE DE SERVEIS

REUNITS

D'una part, el senyor Jaume Torrabadella Monsant, amb NIF identificat en la signatura electrònica, en nom i representació de **LOTERIES DE CATALUNYA, SAU**, (d'ara en endavant "LCAT"), NIF núm. A06945323 i domicili a Barcelona (Espanya), carrer Enric Granados, 33, planta baixa, codi postal 08007.

Esta facultat per signar aquest contracte en qualitat de director general, segons acord del Consell d'Administració de la societat de data 18 de juny de 2021, elevat a públic mitjançant escriptura d'ídèntica data i amb número de protocol 776 autoritzada per la notaria Sra. Elisabeth García Cueto de l'Il·lustre Col·legi de Notaris de Catalunya.

I de l'altra, el senyor Ivar Hermann Unnthorsson, amb passaport [REDACTED], en representació de l'empresa **BWLOTO EHF** (d'ara en endavant "el CONTRACTISTA"), VAT 440219-0980 i domicili a Vestmannaeyjar (Islàndia), carrer Strandvegur 43A, codi postal IS-900.

Està facultat per signar aquest contracte en qualitat d'administrador, segons consta en el certificat de Registre Mercantil de Reykjavík amb número 44-06/2024.

MANIFESTEN

Que aquest contracte ha estat adjudicat a BWLOTO EHF mitjançant resolució LCAT/51/2024, de data 25 de juny de 2024, del director general de Loteries de Catalunya, SAU.

En conseqüència, ambdues parts es reconeixen la capacitat necessària per a l'atorgament d'aquest contracte i el formalitzen en base als següents:

PACTES

Primer. Objecte

El present contracte té per objecte el subministrament de jocs de loteria per a la comercialització telemàtica, expedient LCAT-2024-20036.

SERVICE CONTRACT

MEETING

On the one hand, Mr. Jaume Torrabadella Monsant, with NIF identified in the electronic signature, in the name and on behalf of **LOTERIES DE CATALUNYA, SAU** (hereinafter "LCAT"), NIF number A06945323 and domiciled in Barcelona (Spain), Enric Granados Street, 33, ground floor, post code 08007.

He is empowered to sign this contract in his capacity as general manager, according to a resolution of the Board of Directors of the company dated 18 June 2021, notarised by deed of the same date and with protocol number 776 authorised by the notary Ms. Elisabeth García Cueto of the Il-lustre Col·legi de Notaris de Catalunya.

On the other hand, Mr. Ivar Hermann Unnthorsson, passport [REDACTED] representing the company **BWLOTO EHF** (hereinafter referred to as "the CONTRACTOR"), VAT 440219-0980 and domiciled in Vestmannaeyjar (Iceland), Strandvegur 43rd Street, post code IS-900.

He is authorised to enter into this contract as a director, as stated in the certificate of the Reykjavík Trade Register under number 44-06/2024.

MANIFEST

LCAT awarded this contract to BWLOTO EHF by resolution LCAT/51/2024, dated 25 June 2024, of the Director General of Loteries de Catalunya, SAU.

Accordingly, both parties acknowledge the capacity necessary for the execution of this contract and enter into it on the basis of the following:

PACTS

First. Object

The purpose of this contract is the supply of lottery games for telematic marketing, file LCAT-2024- 20036.

Segon. Preu

El preu del contracte queda establert d'acord amb els **preus unitaris i a tant alçat** oferits pel contractista i que consten en **Annex 1**, amb un import màxim de QUATRE-CENTS QUARANTA-SIS MIL VUIT-CENTS CINQUANTA-TRES EUROS (446.853,00 €), Impost sobre el Valor Afegit inclòs, on 369.300,00 € corresponen a la base imposable, i 77.553,00 € corresponen a l'Impost sobre el Valor Afegit.

KYC per cada nou registre

L'òrgan de contractació ha detectat que, en relació al concepte "Aportació serveis connexos a l'operativa de comercialització (KYC per cada nou registre)", el model d'oferta econòmica publicat amb l'anunci de la licitació no l'inclou per error, tot i ser determinat econòmicament en l'apartat "B.1 Determinació del preu: a tant alçat i preus unitaris. Aportació serveis connexos a l'operativa de comercialització (apartat 3.4 PPT)" del Quadre de Característiques del plec.

En conseqüència, **ambdues parts acorden establir per aquest concepte el preu determinat als plecs:**

Aportació serveis connexos a l'operativa de comercialització (apartat 3.4 PPT)

Concepte	Cost màxim per revisió
Estimació global	1,80 €

Tercer. Forma de pagament

Retribució variable per venda/ GGR: Share Revenue

- ❖ % fixat en l'oferta econòmica de l'adjudicatària sobre les vendes o GGR en el període de cada mes natural i per de cada tipus de joc.
- ❖ Tarifa oferta per cada **nou registre a la plataforma (KYC)** en el període de cada mes natural.
- **Implementació:** mitjançant una factura inicial per un import del 50% del preu ofert pel contractista pel servei a executar i una factura final pel 50% restant, un cop finalitzat el servei i prèvia conformitat per part del responsable del contracte.
- **Serveis recurrents:** mitjançant pagaments mensuals, a mesos vençuts pels serveis efectivament realitzats.

Second. Price

The price of the contract, in accordance with the unit and lump sum prices offered by the contractor and shown in Annex 1, is a maximum amount of FOUR HUNDRED AND FORTY SIX THOUSAND EIGHT HUNDRED AND FIFTY THREE EUROS (446.853.00 €), Value Added Tax included, where 369.300.00 € correspond to the taxable base, and 77.553.00 € correspond to the Value Added Tax.

KYC for each new registration

The contracting authority has detected that, in relation to the concept "Contribution of related services in the marketing operation (KYC for each new registration)", the economic offer model published with the tender announcement does not include it in error, despite it being determined economically in section "B.1 Determination of the price: flat-rate and unit prices. Contribution of related services in the marketing operation (section 3.4 PPT)" of the Table of Characteristics of the specifications.

Consequently, **both parties agree to establish for this concept the price determined in the tender documents:**

Provision of related services in the marketing operation (section 3.4 PPT).

Concept	Maximum cost per revision
Overall estimate	1,80 €

Third. Method of payment

- Variable compensation per sale/ GGR: Share Revenue
- ❖ % fixed in the successful bidder's financial offer of the sales or GGR for the period of each calendar month and for each type of game.
- ❖ Rate offered for each **new registration on the platform (KYC)** in the period of each calendar month.
- **Implementation:** by means of an initial invoice for an amount of 50% of the price offered by the contractor for the service to be executed and a final invoice for the remaining 50%, once the service has been completed and with the agreement of the person in charge of the contract.
- **Recurrent services:** through monthly payments in arrears for services actually performed.

- **Serveis de manteniment evolutiu i d'integració de tercers:** mitjançant una factura inicial per un import del 50% del pressupost del projecte acceptat per LCAT i una factura final pel 50% restant, un cop finalitzat el servei i prèvia conformitat per part del responsable del contracte.

Part general:

L'empresa adjudicatària haurà d'elaborar les factures indicant els serveis realitzats de tal forma que permeti la seva identificació, respectant en qualsevol cas les dades confidencials. A la factura s'haurà de fer constar, a més de l'import total, el preu unitari aplicat, que, en cap cas, podran ser superiors als oferts per l'adjudicatària en la seva proposició econòmica.

En cap cas l'empresa contractista podrà facturar despeses d'administració.

El pagament del preu s'efectuarà un cop el director d'Operacions de Jocs conformi la factura presentada pel contractista a la feina parcialment executada.

La factura serà presentada mitjançant la plataforma EFACT, com punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu Sector Públic. Les dades identificatives són:

- Loteries de Catalunya, SAU
- NIF: A06945323
- Codi DIR3 de facturació electrònica: A09018860
- Expedient: V0952-OPER-024-18

La liquidació del preu serà satisfeta mitjançant ingress en el compte bancari que a tal efecte indiqui l'empresa contractada, dins del termini màxim que estableixi la normativa vigent, cada factura haurà de ser detallada i no podrà repercutir cap mena d'impost, taxa o tribut, a excepció de l'IVA (21% o percentatge legalment aplicable), que s'expressarà a part.

Quart. Condicions d'execució

El contractista es compromet a realitzar els treballs objecte del contracte amb subjecció a les seves clàusules i els plecs, a la seva oferta i a les instruccions que doni LCAT.

Dades del responsable del contracte per part del contractista:

- Nom i cognoms: [REDACTED]
- Telèfon: [REDACTED]
- Correu electrònic: [REDACTED]

- **Third-party evolutionary and integration maintenance services:** by means of an initial invoice for an amount of 50% of the project budget accepted by LCAT and a final invoice for the remaining 50%, once the service has been completed and subject to the agreement of the person responsible for the contract.

General part:

The company awarded the contract will have to draw up the invoices indicating the services performed in such a way that they can be identified, respecting confidential data in all cases. The invoice must state, in addition to the total amount, the unit price applied, which in no case may be higher than those offered by the successful tenderer in its economic proposal.

The contracting company can not charge administration costs.

LCAT shall pay the price once the Games Operations Director has approved the invoice submitted by the contractor for the partially executed work.

The contracting company shall submit the invoice via the EFACT platform, as the general entry point for electronic invoices of the Administration of the Government of Catalonia and its Public Sector. The identification data are as follows:

- Loteries de Catalunya, SAU
- VAT NO: A06945323
- DIR3 e-invoicing code: A09018860
- File: V0952-OPER-024-18

The settlement of the price will be paid by means of payment into the bank account indicated for this purpose by the contracted company, within the maximum period established by current regulations, each invoice will have to be detailed and may not include any type of tax, fee or duty, with the exception of VAT (21% or the legally applicable percentage), which will be expressed separately.

Fourth. Conditions of implementation

The contractor undertakes to carry out the work that is the object of the contract in accordance with its clauses and the specifications, its offer and the instructions given by LCAT.

Details of the person responsible for the contract on the contractor's side:

- Name and surname: [REDACTED]
- Telephone: [REDACTED]
- E-mail: [REDACTED]

Cinquè. Vigència

Aquest contracte serà vigent **des de la data de la formalització i s'estendrà fins el 30 d'abril de 2026, ambdós inclosos** (20 mesos aproximadament).

Per a aquesta contractació **sí està prevista la possibilitat de pròrroga**. LCAT podrà prorrogar el contracte fins a un màxim de 20 mesos addicionals. La voluntat d'exercir la pròrroga o la renovació d'aquesta es comunicarà per part de Loteries amb un mínim de 3 mesos d'antelació a la data de finalització del contracte o de la pròrroga en curs.

Sisè. Garantia definitiva

La constitució de la garantia definitiva es portarà a terme en forma de retenció del preu, per l'equivalent al 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'Impost sobre el Valor Afegit, conforme amb allò establert en la Clàusula Setzena del Plec de Clàusules Administratives Particulars que regeix aquesta contractació.

La retenció s'efectuarà en la primera factura que se'n derivi del contracte fins a cobrir-ne el total que ascendeix a 18,465,00 €.

Un cop el contractista hagi complert les obligacions derivades del contracte, si no hi han responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut un mes des de la finalització de la vigència d'aquest, es procedirà a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia.

Setè. Règim jurídic

Aquest contracte es regeix pel que disposen les seves clàusules, el Plec de Clàusules Administratives Particulars, el Quadre de Característiques, el Plec de Prescripcions Tècniques i l'oferta presentada pel contractista, considerant-se tots aquests documents part integrant del contracte, per aquest ordre de prelación. Així mateix, el contractista es sotmet íntegrament a les Instruccions Internes de Contractació aprovades en data 21 de juliol de 2021 per Loteries de Catalunya, SAU.

Vuitè. Confidencialitat

En matèria de confidencialitat, regeix el document subscrit per les parts que s'adjunta al contracte com **Annex 2**.

Fifth. Validity

This contract will be in force **from the date of formalisation and will run until 30 April 2026 inclusive** (approximately 20 months).

For this contract, **the possibility of extension is foreseen**. LCAT may extend the contract up to a maximum of 20 additional months. Loteries shall communicate its intention to extend or renew the contract at least 3 months before the end date of the contract or the current extension.

Sixth. Final guarantee

The contractor shall constitute the definitive guarantee via retention of the price, equivalent to 5% of the amount of the award, excluding Value Added Tax, in accordance with the provisions of Clause Sixteen of the Specific Administrative Clauses that govern this contract.

The deduction will be made from the first invoice arising from the contract until the total amount of €18,465,00 is covered.




Once the contractor has fulfilled the obligations arising from the contract, if there are no liabilities to be exercised on the definitive guarantee and one month has passed since the end of the contract term, the agreement to return or cancel the guarantee will be issued.

Seventh. Legal regime

This contract is governed by the provisions of its clauses, the Specific Administrative Clauses, the Table of Characteristics, the Technical Specifications and the bid submitted by the contractor, all of these documents being considered an integral part of the contract, in this order of precedence. Likewise, the contractor is fully subject to the Internal Contracting Instructions approved on 21 July 2021 by Loteries de Catalunya, SAU.

Eighth. Confidentiality

With regard to confidentiality, the document signed by the parties and attached to the contract as Annex 2 applies.

<p>Novè. Contracte de tractament de dades personals</p> <p>En matèria de tractament de dades personals, regeix el document subscrit per les parts que s'adjunta al contracte com Annex 3.</p> <p>El contractista, de conformitat amb l'apartat 3 de l'Annex 1 de Cessió de Dades, posa en coneixement de LCAT la següent informació:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ubicació dels servidors: España, Frankfurt (juegos de participación INDIVIDUAL) • Lloc de prestació dels serveis associats als servidors: España, Frankfurt con equipo de soporte en Islandia y Serbia. <p>Desè. Jurisdicció</p> <p>Per a la resolució de les qüestions litigioses que poguessin sorgir en relació als efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, ambdues parts es sotmeten a l'arbitratge de la Cort Arbitral de Catalunya, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'arbitratge o normativa que la substitueixi. En defecte d'arbitratge, ambdues parts es sotmeten a la competència de la jurisdicció civil de la ciutat de Barcelona, amb expressa renúncia de qualsevol altre fur que per raó de domicili o altre circumstància els pugui correspondre.</p> <p>I en prova de conformitat, per tal que així consti, ambdues parts signen a un sol efecte el present document, i els seus annexos, a la data de la signatura del director general de Loteries de Catalunya, SAU.</p> <p>Per el director general de Loteries de Catalunya, SAU.</p> <p style="text-align: right;">Pel contractista.</p> <p style="text-align: right;"><i>Juan de Urrutia</i></p>	<p>Ninth. Contract for the processing of personal data</p> <p>With regard to the processing of personal data, the document signed by the parties and attached to the contract as Annex 3 shall apply.</p> <p>The contractor, in accordance with paragraph 3 of Annex 1 of the Data Transfer Agreement, informs LCAT of the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Location of servers: Spain, Frankfurt (INDIVIDUAL participation games) • Place of provision of the services associated with the servers: Spain, Frankfurt with support team in Iceland and Serbia. <p>Tenth. Jurisdiction</p> <p>For the resolution of any litigious issues that may arise in relation to the effects, modification and termination of this contract, both parties submit to the arbitration of the Cort Arbitral de Catalunya, provided that these are matters of free disposal according to law and, specifically, on the effects, fulfilment and termination of this contract, in accordance with the provisions of Law 60/2003, of 23 December, on arbitration or regulations that may replace it. In the absence of arbitration, both parties submit to the jurisdiction of the civil jurisdiction of the city of Barcelona, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them due to their domicile or any other circumstance.</p> <p>And in agreement, for the record, both parties sign the present document and its annexes to the date of signature of the Director General of Loteries de Catalunya, SAU.</p> <p>By the Director General of Loteries de Catalunya, SAU.</p> <p style="text-align: right;">For the contractor.</p> <p style="text-align: right;"><i>Juan de Urrutia</i></p>		
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Signal per / Signed by</p>  </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <p>Director general de Loteries de Catalunya, SAU</p> <p>Data: 2024.07.01 18:00:11 +02'00'</p> </td> </tr> </table>		<p>Signal per / Signed by</p> 	<p>Director general de Loteries de Catalunya, SAU</p> <p>Data: 2024.07.01 18:00:11 +02'00'</p>
<p>Signal per / Signed by</p> 	<p>Director general de Loteries de Catalunya, SAU</p> <p>Data: 2024.07.01 18:00:11 +02'00'</p>		

ANNEX 1 OFERTA ECONÒMICA



ANNEX 3 MODEL FINANCIAL OFFER
(To be included in Envelope B)

Code: LCAT-2024-20036

Name: Ivar Unnthorsson
Position: CEO
Company: Bwoto ehf
NIF Company: 440219-0980

I DECLARE under my responsibility as tenderer of the contracting file of the reference, to execute it with strict submission to the requirements and conditions stipulated in the file specifications and for the following amounts:

ECONOMIC BID	Maximum price (VAT excluded)	Price offered (VAT excluded)
Implementation of platform and games	73.000,00 €	72.000,00 €
Maintenance of infrastructures, software and functional and technical support to LCAT (monthly)	7.000,00 €	6.950,00 €
Percentage of monthly sales of INTER-SOCIAL participation games	5,00 %	5,00 %
Percentage over the monthly sales of the SOCIAL participation games	5,00 %	5,00 %
Percentage of the GGR of the INDIVIDUAL participation games provided by the successful bidder	14,00%	13,00 %
Percentage of the GGR of the INDIVIDUAL participation games provided by LCAT to be paid to the platform provider	2,00 %	2,00 %
Evolutionary maintenance services and integration of other games selected by LCAT from third party suppliers	125€/hora	125€/hora

Signature:

Considerations: Companies will have to duly fill in this model taking into account the following indications:

- Prices:
 - These prices do not include VAT.
 - The amounts offered must be expressed to two decimal places.

This will be cause for exclusion:

- Companies whose bids do not comply with the maximum tender prices cannot be evaluated and will therefore be excluded from the tender.
- Companies that submit a bid that does not offer a price for each and every one of the items specified in this model financial bid may not be evaluated and, consequently, will have to be excluded from the tender.

ANNEX 1 FINANCIAL OFFER



ANNEX 3 MODEL FINANCIAL OFFER
(To be included in Envelope B)

Code: LCAT-2024-20036

Name: Ivar Unnthorsson
Position: CEO
Company: Bwoto ehf
NIF Company: 440219-0980

I DECLARE under my responsibility as tenderer of the contracting file of the reference, to execute it with strict submission to the requirements and conditions stipulated in the file specifications and for the following amounts:

ECONOMIC BID	Maximum price (VAT excluded)	Price offered (VAT excluded)
Implementation of platform and games	73.000,00 €	72.000,00 €
Maintenance of infrastructures, software and functional and technical support to LCAT (monthly)	7.000,00 €	6.950,00 €
Percentage of monthly sales of INTER-SOCIAL participation games	5,00 %	5,00 %
Percentage over the monthly sales of the SOCIAL participation games	5,00 %	5,00 %
Percentage of the GGR of the INDIVIDUAL participation games provided by the successful bidder	14,00%	13,00 %
Percentage of the GGR of the INDIVIDUAL participation games provided by LCAT to be paid to the platform provider	2,00 %	2,00 %
Evolutionary maintenance services and integration of other games selected by LCAT from third party suppliers	125€/hora	125€/hora

Signature:

Considerations: Companies will have to duly fill in this model taking into account the following indications:

- Prices:
 - These prices do not include VAT.
 - The amounts offered must be expressed to two decimal places.

This will be cause for exclusion:

- Companies whose bids do not comply with the maximum tender prices cannot be evaluated and will therefore be excluded from the tender.
- Companies that submit a bid that does not offer a price for each and every one of the items specified in this model financial bid may not be evaluated and, consequently, will have to be excluded from the tender.

ANNEX 2 ACORD DE CONFIDENCIALITAT

D'una part, LCAT, identificada en l'encapçalament del contracte vinculat a aquest annex.

I, de l'altra, el contractista, identificada en l'encapçalament del contracte vinculat a aquest annex.

- I.** Que amb motiu de l'expedient de contractació, les parts signants o companyies vinculades poden facilitar-se mútuament certes dades, informació i/o documents relatius als seus productes, tecnologies, saber fer (*know-how*), secrets comercials, activitats de màrqueting, desenvolupament de productes, de serveis o de negoci, i altres de naturalesa similar, que tenen caràcter de privades, secretes o confidencials per a una o ambdues parts signants d'aquest acord o bé constitueixen dades protegides per la Llei 1/2019, de 20 de febrer, de secrets empresarials o bé constitueixen dades de caràcter personal expressament protegides pel Reglament (UE) 2016/679 del Parlament i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, i que en endavant anomenarem "informació confidencial".
- II.** Que en aquest acord, la paraula *EMISSOR* significa la part que facilita informació confidencial.
- III.** Que en aquest acord, la paraula *RECEPTOR* significa la part a qui es facilita o qui rep informació confidencial.

Per tot això, ambdues parts subscriuen aquest acord, que es regeix per les següents:

ESTIPULACIONS

PRIMERA.- Qualsevol informació, sigui quina sigui la seva naturalesa (tècnica, comercial, financera, operacional o de qualsevol altre tipus), en qualsevol format o suport (ja sigui verbal, escrita, gravada o de qualsevol altre tipus), que l'*EMISSOR* pugui facilitar al *RECEPTOR* en relació amb el projecte que es descriu a la part expositiva d'aquest acord, es considera informació confidencial, incloent en aquesta categoria la informació que es generi a partir de la informació confidencial.

SEGONA.- El *RECEPTOR* es compromet a acceptar la informació confidencial en un marc de confiança i a no facilitar-la a cap tercer ni a utilitzar-la per al seu propi benefici sense obtenir el consentiment previ de l'*EMISSOR* per escrit.

TERCERA. - En el cas de dades de caràcter personal a què el *RECEPTOR* pugui tenir accés, sigui de manera expressament permesa o sigui de manera accidental, el *RECEPTOR*, en compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes

ANNEX 2 CONFIDENTIALITY AGREEMENT

On the one hand, LCAT, identified in the heading of the contract linked to this annex.

And, of the other part, the contractor, identified in the heading of the contract linked to this annex.

- I.** That on the occasion of the procurement file the signatory parties or related companies may provide each other with certain data, information and/or documents relating to their products, technologies, *know-how*, trade secrets, marketing activities, product, service or business development, and others of a similar nature, which are private and confidential for one or both signatory parties to this agreement or constitute data protected by Law 1/2019, of 20 February, on business secrets or personal data expressly protected by Regulation (EU) 2016/679 of the Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and Organic Law 3/2018 of 5 December, on the Protection of Personal Data and the guarantee of digital rights, hereinafter referred to as "confidential information".
- II.** That, in this agreement, the word *SENDER* means the party providing confidential information.
- III.** That, in this agreement, the word *RECIPIENT* means the party to whom confidential information is provided or who receives confidential information.

Therefore, both parties enter into this agreement, which is governed by the following:

STIPULATIONS

FIRST. Any information, whatever its nature (technical, commercial, financial, operational or of any other type), in any format or medium (whether verbal, written, recorded or of any other type), that the *SENDER* may provide to the *RECIPIENT* in relation to the project described in the expository part of this agreement, is considered confidential information, including in this category the information generated from the confidential information.

SECOND. The *RECIPIENT* undertakes to accept the confidential information in a framework of trust and not to provide it to any third party or to use it for its own benefit without obtaining the prior written consent of the *SENDER*.

THIRD. In the case of personal data to which the *RECEIVER* may have access, whether expressly permitted or accidental, the *RECEIVER*, in compliance with Regulation (EU) 2016/679 of the Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and Organic Law 3/2018,

dades i de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, únicament pot tractar les dades segons les instruccions de l'EMISSOR i no les pot aplicar ni utilitzar amb una finalitat diferent de la d'aquest acord, ni les pot comunicar, ni tan sols amb vista a conservar-les, a altres persones o entitats.

A més, el RECEPTOR ha de complir les mesures tècniques i organitzatives que estableix la citada regulació, per a dades de caràcter personal.

En el cas que el RECEPTOR, com a entitat jurídica, o qualsevol de les persones vinculades destini les dades a qualsevol altra finalitat, les comuniqui o les utilitzi incomplint els pactes d'aquest acord, és responsable de les infraccions comeses.

QUARTA. - El RECEPTOR s'obliga així mateix a:

- a. Tractar la informació confidencial com a estrictament confidencial.
- b. Guardar la informació confidencial, bé sigui escrita, gravada o en qualsevol altre suport, separada de qualsevol altra informació de què pugui disposar.
- c. Utilitzar i transmetre la informació confidencial exclusivament per a les finalitats del projecte.
- d. Utilitzar procediments de control de l'ús o transmissió de la informació confidencial.
- e. No fer cap còpia de la informació confidencial sense el consentiment previ de l'EMISSOR per escrit, excepte les còpies que requereixi per fer un estudi intern.
- f. Restringir l'accés a la informació confidencial únicament a aquells empleats seus que necessitin conèixer-la per a les finalitats del projecte i assegurar-se que coneixen les obligacions que els són aplicables en virtut del que estableix el present acord.
- g. No facilitar informació confidencial a tercers, incloent-hi altres organitzacions que puguin formar part del seu mateix grup comercial o empresarial sense el consentiment previ de l'EMISSOR per escrit, i a assegurar-se que, en el cas que s'hagi obtingut l'autorització esmentada, dit tercer signa un compromís de confidencialitat amb l'EMISSOR en termes, com a mínim, equivalents als d'aquest acord.

CINQUENA. - L'EMISSOR és en tot moment el titular exclusiu de la informació confidencial, que està protegida legalment.

En el cas que aquesta informació confidencial sigui millorada, revisada o modificada de la manera que sigui, continua sent de propietat exclusiva de l'EMISSOR.

of 5 December, on the Protection of Personal Data and the guarantee of digital rights, may only process the data in accordance with the instructions of the SENDER and may not apply or use them for any purpose other than that of this agreement, nor may it communicate them, even with a view to retaining them, to other persons or entities.

In addition, the RECEIVER has to comply with the technical and organisational measures established by Regulation on the Protection of Personal Data.

In the event that the RECIPIENT, as a legal entity, or any of the related persons uses the data for any other purpose, communicates them or uses them in breach of the terms of this agreement, the RECIPIENT is liable for any infringements committed.

FOURTH. The RECIPIENT also undertakes to:

- a. Treat confidential information as strictly confidential.
- b. Keep confidential information, whether written, recorded or in any other medium, separate from any other information that may be available to them.
- c. Use and transmit confidential information exclusively for the purposes of the project.
- d. Use procedures to control the use or transmission of confidential information.
- e. Not to make any copies of confidential information without the prior written consent of the ISSUER, except for copies required for internal review.
- f. Restrict access to confidential information only to those of its employees who have a need to know for the purposes of the project and ensure that they are aware of their obligations under this agreement.
- g. Not to provide confidential information to third parties, including other organisations that may be part of the same commercial or business group without the prior written consent of the ISSUER, and to ensure that, if such authorisation has been obtained, such third party signs a confidentiality undertaking with the ISSUER on terms at least equivalent to those in this agreement.

FIFTH. The ISSUER is at all times the exclusive owner of the confidential information, which is legally protected. In the event that this confidential information is enhanced, revised or modified in any way, it remains the exclusive property of the ISSUER.

SIXTH. Under no circumstances is it implied in any way whatsoever that the fact that the SENDER provides confidential information to the RECEIVER means that the RECEIVER grants any licence or

SISENA. - En cap cas el fet que l'EMISSOR faciliti informació confidencial al RECEPTOR significa que l'EMISSOR li concedeixi sobre l'esmentada informació llicència o cessió de dret de patent, marca, model d'utilitat, disseny o copyright o dret de propietat industrial o intel·lectual.

SETENA. - Cap de les parts pot utilitzar el nom, la marca, el nom comercial ni cap altre dret de propietat industrial o intel·lectual de l'altra part sense el consentiment previ de l'altra per escrit.

VUITENA. - Tan aviat l'EMISSOR ho decideixi i sol·liciti, el RECEPTOR ha de destruir o tornar a l'EMISSOR tota informació confidencial, bé sigui escrita, gravada o en qualsevol altre suport, que tingui recollida.

En el cas que la informació confidencial hagi de ser destruïda, el RECEPTOR ha de facilitar a l'EMISSOR un certificat escrit conforme la destrucció s'ha portat a terme, en el termini de quinze (15) dies naturals a partir del moment en què l'EMISSOR sol·licita la destrucció esmentada.

La destrucció o devolució de la informació confidencial no relleva el RECEPTOR de la seva obligació de tractar aquesta informació confidencial com a estrictament confidencial.

NOVENA. - Les restriccions relatives a l'ús, reproducció, transmissió o accés a la informació confidencial a què es refereix aquest acord no són aplicables en els següents casos:

- a. Quan la informació confidencial facilitada esdevingui accessible públicament en publicació impresa o en publicacions de circulació general, sense que en aquesta circumstància hi hagi intervingut cap incompliment d'aquest acord.
- b. Quan la informació confidencial facilitada ja es trobés legalment en possessió del RECEPTOR en el moment en què l'EMISSOR l'hi facilités, o el RECEPTOR l'hagués obtingut independentment de l'EMISSOR abans que aquest l'hi facilités i sense haver utilitzat de cap manera la informació confidencial rebuda de l'EMISSOR.
- c. Quan el RECEPTOR demostrï haver obtingut legalment la informació, i de manera no restringida, de qualsevol tercer que no estigui subjecte a obligacions de confidencialitat similars amb l'EMISSOR.
- d. Quan la informació confidencial facilitada s'hagi d'entregar obligatòriament en virtut d'una disposició legal o per resolució vàlida emesa per qualsevol autoritat, tribunal o òrgan jurisdiccional competent, sempre que, en tot cas, el RECEPTOR requereixi ho notifiqui immediatament a l'EMISSOR que ha rebut aquest requeriment, per tal que l'EMISSOR pugui avaluar si hi ha cap possibilitat de formular oposició o pugui prestar al RECEPTOR qualsevol suport per a complimentar el requeriment (a càrrec del RECEPTOR).

DESENA. - La informació confidencial es facilita de bona fe, però sense cap compromís ni garantia de cap mena, expressa o implícita, relativa a la utilitat, validesa, exactitud o integritat de la informació confidencial.

assigns any patent, trademark, utility model, design or copyright or any industrial or intellectual property right to the RECEIVER.

SEVENTH. Neither party may use the name, trademark, trade name or any other industrial or intellectual property right of the other party without the prior written consent of the other party.

EIGHTH. As soon as the SENDER so decides and requests, the RECEIVER must destroy or return to the SENDER all confidential information, whether written, recorded or in any other medium, which it has collected. In the event that the confidential information is to be destroyed, the RECEIVER must provide the SENDER with a written certificate that the destruction has been completed within fifteen (15) calendar days of the SENDER's request for such destruction. The destruction or return of the confidential information does not relieve the RECEIVER of its obligation to treat this confidential information as strictly confidential.

NINTH. The restrictions on the use, reproduction, transmission or access to confidential information referred to in this agreement do not apply in cases where the information:

- a. after having been provided as confidential information, be made publicly available in print or in publications of general circulation, without any breach of this agreement having occurred; or
- b. it was already lawfully in the RECEIVER's possession at the time it was provided by the SENDER or the RECEIVER had obtained it independently from the SENDER before it was provided by the SENDER, and without having used the confidential information received from the SENDER in any way; or
- c. the RECEIVER proves that it has lawfully obtained it on an unrestricted basis from any third party that is not subject to similar confidentiality obligations to the SENDER; or
- d. to be made available compulsorily by virtue of a provision of law or by a valid decision issued by any competent administrative authority, court or tribunal legally empowered to compel such availability, provided that, in any event, the RECEIVER so required to do so shall immediately notify the SENDER that it has received this requirement, in order to enable the SENDER to assess whether there is any possibility of circumvention or to provide the RECEIVER with any support reasonably requested (at the expense of the RECEIVER).

TENTH. Confidential information is provided in good faith, but without any commitment or warranty of any kind, express or implied, as to the usefulness, validity, accuracy or completeness of the confidential information.

ONZENA.- Cadascuna de les parts ha de respondre davant de l'altra part de qualsevol dany directe a causa de frau derivat de l'incompliment de qualsevol de les obligacions d'aquest acord, exclouent-hi expressament qualsevol tipus de responsabilitat per danys indirectes o eventuals.

Atès que el simple incompliment d'aquest acord pot causar a l'altra part danys irreparables, la part perjudicada té dret a reclamar les indemnitzacions previstes legalment, a més de qualsevol altra acció legal que li pugui correspondre.

DOTZENA.- Aquest acord només es pot modificar o corregir per mitjà d'un escrit signat pel representant legal d'ambdues parts.

TRETZENA.- Els drets i deures derivats d'aquest acord s'atorguen i assumeixen *intuitu personae* i no es poden cedir ni transmetre a cap tercer sense l'autorització prèvia de l'altra part per escrit.

CATORZENA.- Aquest acord és obligatori per a les parts i obliga els successors legals respectius en les activitats respectives, incloent-hi qualsevol persona jurídica que resulti d'una fusió, adquisició o qualsevol altra reestructuració que pugui patir qualsevol de les parts signants.

Així mateix, obliga a les entitats vinculades o associades a les parts, incloent en tals conceptes fins i tot la matriu d'aquestes entitats o qualsevol altra entitat legal que la matriu controli directament o indirectament, o que estigui sota el control directe o indirecte de qualsevol de les parts, a disposar de la majoria del capital o dels drets de vot, sempre que participin activament en l'execució del projecte que es descriu en el primer punt (1) de la part expositiva d'aquest acord.

QUINZENA.- En el cas que qualsevol dels pactes d'aquest acord esdevingui o es consideri o declari invàlid, nul, il·legal o no aplicable, amb independència del motiu, les disposicions restants no es veuen afectades i continuen sent vàlides i plenament aplicables.

SETZENA.- Aquest acord es regeix per la Llei 1/2019, de 20 de febrer, de secrets empresarials, i supletòriament per la legislació comuna civil espanyola.

Pel que fa a la interpretació o execució del que estableix aquest acord, ambdues parts se sotmeten a la jurisdicció dels jutjats i tribunals de Barcelona, amb renúncia expressa a qualsevol altre fur que els pugui correspondre. Així mateix, ambdues parts acorden que l'idioma per a les comunicacions relatives a l'execució o interpretació del que estableix aquest acord és el català.

DISSETENA.- El RECEPTOR queda obligat pels pactes que conté aquest acord de manera indefinida, amb independència que el servei o projecte finalitzi, a partir de la data en què rebi qualsevol informació confidencial relativa al projecte, fins i tot la que s'hagi facilitat abans de signar aquest acord.

ELEVENTH. Each of the parties is liable to the other party for any direct damage caused by fraud arising from the breach of any of the obligations of this agreement, expressly excluding any liability for indirect or incidental damages.

Given that the mere breach of this agreement may cause irreparable damage to the other party, the injured party is entitled to claim the corresponding compensation, in addition to any other legal action that may correspond to it.

TWELFTH. This agreement can only be modified or amended by means of a written document signed by the legal representative of both parties.

THIRTEENTH. The rights and duties arising from this agreement are granted and assumed *intuitu personae* and may not be assigned or transferred to any third party without the prior written consent of the other party.

FOURTEENTH. This agreement is binding on the parties and binds the respective legal successors in the respective activities, including any legal entity resulting from a merger, acquisition or any other restructuring that any of the signatory parties may undergo. It also binds entities related or associated to the parties, including in such concepts even the parent of these entities or any other legal entity that the parent directly or indirectly controls, or that is under the direct or indirect control of any of the parties, to hold the majority of the capital or voting rights, provided that they actively participate in the execution of the project described in the first point (1) of the expository part of this agreement.

FIFTEENTH. In the event that any of the covenants of this agreement should occur or be deemed or declared invalid, void, illegal or unenforceable, regardless of the reason, the remaining provisions remain unaffected and continue to be valid and fully enforceable. In the event that a single covenant of the agreement is affected by one of the above-mentioned causes, the parties have to try to replace, in an amicable manner, the covenant by another one that reflects as much as possible what was established by what has been declared invalid.

SIXTEENTH. This agreement is governed by Law 1/2019, of 20 February, on business secrets, and, in addition, by the common Spanish civil legislation.

With regard to the interpretation or execution of the provisions of this agreement, both parties submit to the jurisdiction of the courts and tribunals of Barcelona, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them.

SEVENTEENTH. The RECIPIENT is bound by the covenants contained in this agreement indefinitely, regardless of whether the service or project ends, from the date on which it receives any confidential information relating to the project, even that which has been provided prior to signing this agreement.

ANNEX 3 CONTRACTE DE TRACTAMENT DE DADES PERSONALS

D'una part, LCAT, identificada en l'encapçalament del contracte vinculat a aquest annex.

I, de l'altra, el contractista, identificada en l'encapçalament del contracte vinculat a aquest annex.

MANIFESTEN

- I.** Que amb motiu de l'execució d'aquest contracte es pot determinar necessari el tractament, directe o indirecte, de dades de caràcter personal i/o informació confidencial.
- II.** Que ambdues parts són conscients de les exigències de compliment normatiu i de confidencialitat previstes en la vigent normativa sobre Protecció de Dades Personals, especialment en compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del consell de 27 d'abril de 2016 general de protecció de dades (RGPD) relatiu a la protecció de dades personals de les persones físiques respecte al seu tractament i a la lliure circulació d'aquestes dades, la Llei Orgànica 3/2018 de 5 de desembre de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD) i altres normativa que sigui aplicable, complementària, de desenvolupament, o connexa.
- III.** Per al cas que la contractació impliqui l'accés del proveïdor a dades de caràcter personal del tractament del qual sigui responsable el client (d'ara endavant, "responsable de tractament" o "responsable"), aquell tindrà la consideració d'encarregat del tractament. En aquest supòsit, l'accés a aquestes dades no es considerarà comunicació de dades, quan es compleixi el previst a l'article 28 del RGPD i altres normativa que resulti aplicable.
- IV.** Que mitjançant el present contracte, el Responsable del Tractament (RT) autoritza el Proveïdor (Gestor identificat a l'encapçalament del contracte), com a Encarregat de Tractament, a tractar per compte del RT, les dades personals que, en el seu cas, siguin necessàries per a la realització de l'objecte del contracte, i que siguin comunicades pel Responsable del Tractament a l'Encarregat de Tractament, amb l'única finalitat de materialitzar i fer possible l'execució la relació contractual existent entre ambdues parts i per tot això, han vingut a pactar el present **CONTRACTE DE CONFIDENCIALITAT, SEGURETAT EN LA INFORMACIÓ I COMPLIMENT NORMATIU DE TRACTAMENT DE DADES PERSONALS**, per donar compliment a la normativa anteriorment esmentada de conformitat amb les següents:

ANNEX 3 PERSONAL DATA PROCESSING CONTRACT

On the one hand, LCAT (hereinafter referred to as the "Controller"), identified in the heading of the contract linked to this annex.

And, of the other part, the contractor (hereinafter referred to as the MANAGER), identified in the heading of the contract linked to this annex.

MANIFEST

- I.** That the performance of this contract may require the direct or indirect processing of personal data and/or confidential information.
- II.** That both parties are aware of the requirements of regulatory compliance and confidentiality provided for in the current regulations on Personal Data Protection, especially in compliance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on general data protection (GDPR) on the protection of personal data of natural persons with regard to their processing and on the free movement of such data, Organic Law 3/2018 of 5 December 2018 on the Protection of Personal Data and the guarantee of digital rights (LOPDGDD) and other applicable, complementary, developmental or related legislation.
- III.** In the event that the contract involves access by the provider to personal data for the processing of which the customer (hereinafter, data controller or "data controller") is responsible, the provider shall be considered the data processor. In this case, access to this data shall not be considered communication of data, when the provisions of article 28 of the GDPR and other applicable legislation are complied with.
- IV.** That by means of the present contract, the Controller (RT) authorises the Provider (Manager identified in the heading of the contract), as Processor, to process on behalf of the RT, the personal data which, where applicable, are necessary for the performance of the object of the contract, and which are communicated by the Controller to the Processor, with the sole purpose of materialising and making possible the execution of the contractual relationship existing between both parties and for all of the above, have come to agree the present **CONTRACT OF CONFIDENTIALITY, SECURITY OF INFORMATION AND COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS FOR THE PROCESSING OF PERSONAL DATA**, in order to comply with the aforementioned regulations in accordance with the following:

CLÀUSULES

1. Tractament de dades personals.

- 1.1. L'empresa contractada en condició legal d'Encarregat de Tractament, queda facultada per realitzar per compte del Responsable de Tractament, els tractaments de dades personals necessàries per materialitzar la relació contractual que mantenen ambdues parts signants, a més de la qual es desprengui d'aquestes clàusules de Protecció de Dades i de Confidencialitat; per al supòsit que en aquestes relacions jurídiques pugui ser necessari que l'Encarregat de Tractament tingui accés a dades personals de les quals sigui responsable el Responsable de Tractament.
- 1.2. Per al compliment de l'objecte de la relació contractual, es requereix que el proveïdor actui en qualitat d'Encarregat del Tractament i, per tant, té el deure de complir la normativa vigent en cada moment, tractant i protegint degudament les Dades Personals.
- 1.3. Per tant, sobre el Responsable del Tractament recauen les responsabilitats que la normativa disposa per a aquesta figura i sobre el proveïdor les d'Encarregat de Tractament. Si el proveïdor destinés les dades a una altra finalitat, els comunicqués o els utilitzés incomplint les estipulacions del contracte i/o la normativa vigent, serà considerat també com a Responsable del Tractament, responent de les infraccions en què hagués incorregut.
- 1.4. En cas que com a conseqüència de l'execució del contracte resultés necessari en algun moment la modificació de l'estipulat a l'Annex 1 CTD "Tractament de Dades Personals" (en endavant Annex Tractament de Dades Personals), el proveïdor el requerirà raonadament i assenyalarà els canvis que sol·licita. En cas que el Responsable del Tractament estigués d'acord amb el sol·licitat emetria un Annex "Tractament de Dades Personals" actualitzat, de manera que el mateix sempre reculli fidelment el detall del tractament.

2. Estipulacions com a Encarregat de Tractament

- 2.1. De conformitat amb el previst a l'article 28 del RGPD i l'art. 28 i 33 de la LOPDGD, el proveïdor s'obliga i garanteix el compliment de les següents obligacions, complementades amb el detallat a l'Annex "Tractament de Dades Personals":
 - 2.1.1. Tractar les Dades Personals conforme a les instruccions aplicables a l'execució del contracte i aquelles que, en el seu cas, rebí del Responsable del Tractament per escrit en cada moment.
 - 2.1.2. El proveïdor informará immediatament el Responsable del Tractament quan, segons la seva opinió, una instrucció sigui contrària a la normativa de protecció de Dades Personals aplicable en cada moment.

CLAUSES

1. Processing of personal data.

- 1.1. The company contracted in its legal capacity as Data Processor, is authorised to carry out, on behalf of the Controller, the processing of personal data necessary to materialise the contractual relationship between both signatory parties, in addition to that which may arise from these Data Protection and Confidentiality clauses; in the event that in these legal relationships it may be necessary for the Data Processor to have access to personal data for which the Controller is responsible.
- 1.2. In order to fulfil the purpose of the contractual relationship, the provider is required to act as Data Processor and, therefore, has the duty to comply with the regulations in force at all times, duly processing and protecting the Personal Data.
- 1.3. Therefore, the responsibilities laid down in the regulations for this figure fall on the Data Controller and those of the Data Processor fall on the provider. If the provider uses the data for another purpose, communicates them or uses them in breach of the stipulations of the contract and/or the regulations in force, he/she will also be considered the Data Controller, and will be liable for any infringements incurred.
- 1.4. In the event that as a result of the execution of the contract it becomes necessary at some point in time to modify the stipulated in Annex 1 CTD "Processing of Personal Data" (hereinafter referred to as Annex "Processing of Personal Data"), the provider shall request it with a reasoned request and shall indicate the changes requested. In the event that the Data Controller agrees to the requested changes, it shall issue an updated Annex "Processing of Personal Data", so that it always faithfully reflects the details of the processing.

2. Stipulations as Data Controller

- 2.1. In accordance with the provisions of article 28 of the RGPD and art. 28 and 33 of the LOPDGD, the provider undertakes and guarantees compliance with the following obligations, supplemented by the detailed in the Annex "Processing of Personal Data":
 - 2.1.1. Process the Personal Data in accordance with the instructions applicable to the performance of the contract and those, if any, received from the Controller in writing from time to time.
 - 2.1.2. The provider shall immediately inform the Controller when, in its opinion, an instruction is contrary to the Personal Data protection regulations applicable from time to time.

2.1.3. No utilitzar ni aplicar les Dades Personals amb una finalitat diferent a l'execució de l'objecte del Contracte.

2.1.4. Tractar les Dades Personals de conformitat amb els criteris de seguretat i el contingut previst a l'article 32 del RGPD, així com observar i adoptar les mesures tècniques i organitzatives de seguretat, necessàries o convenients, per assegurar la confidencialitat, secret i integritat de les Dades Personals a què tingui accés.

2.1.5. En particular, i sense caràcter limitador, s'obliga a aplicar les mesures de protecció del nivell de risc i seguretat detallats a l'Annex "Tractament de Dades Personals".

2.1.6. Mantenir la més absoluta confidencialitat sobre les Dades Personals a què tingui accés per a l'execució del contracte, així com sobre les quals resultin del seu tractament, qualsevol que sigui el suport en el qual s'haguessin obtingut. Aquesta obligació s'estén a tota persona que pogués intervenir en qualsevol fase del tractament per compte del proveïdor, sent haver del proveïdor d'instruir les persones que d'ell depenguin, d'aquest deure de secret, i del manteniment de l'esmentat deure encara després de la finalització de la prestació del Servei o de la seva desvinculació.

2.1.7. Portar un llistat de persones autoritzades per tractar les Dades Personals objecte d'aquest contracte i garantir que les mateixes es comprometen, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat, i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les quals els ha d'informar convenientment. I mantenir a disposició del Responsable del Tractament l'esmentada documentació acreditativa.

2.1.8. Garantir la formació necessària en matèria de protecció de Dades Personals de les persones autoritzades al seu tractament.

2.1.9. Tret que compti en cada cas amb l'autorització expressa del Responsable del Tractament, no comunicar (cedir) ni difondre les Dades Personals a tercers, ni tan sols per a la seva conservació.

2.1.10. Nomenar Delegat de Protecció de Dades, en cas que sigui necessari segons el RGPD, i comunicar-lo al Responsable del Tractament, també quan la designació sigui voluntària, així com la identitat i dades de contacte de la(s) persona(s) física(s) designada(s) pel proveïdor com els seus representant(s) a efectes de protecció de les Dades Personals (representants de l'Encarregat de Tractament), responsable(s) del compliment de la regulació del tractament de Dades Personals, als vessants legals/formals i en les de seguretat.

2.1.11. Una vegada finalitzada la prestació contractual objecte del present Contracte, es compromet, segons correspongui i s'instrueixi a l'Annex "Tractament de Dades Personals, a tornar o destruir les Dades Personals a què hagi tingut accés; les Dades Personals generades

2.1.3. Not to use or apply the Personal Data for a purpose other than the performance of the object of the Contract.

2.1.4. Process the Personal Data in accordance with the security criteria and content provided for in Article 32 of the GDPR, as well as to observe and adopt the necessary or appropriate technical and organisational security measures to ensure the confidentiality, secrecy and integrity of the Personal Data to which it has access.

2.1.5. In particular, and without limitation, it undertakes to apply the risk and security level protection measures detailed in the Annex "Processing of Personal Data".

2.1.6. To maintain the strictest confidentiality regarding the Personal Data to which it has access for the execution of the contract, as well as regarding the data resulting from their processing, whatever the medium on which they have been obtained. This obligation extends to any person who may intervene in any phase of the processing on behalf of the supplier, and it is the supplier's duty to instruct the persons who depend on him of this duty of secrecy, and of the maintenance of the aforementioned duty even after the termination of the provision of the Service or its disconnection.

2.1.7. Keep a list of persons authorised to process the Personal Data covered by this contract and guarantee that they undertake, expressly and in writing, to respect confidentiality and to comply with the corresponding security measures, of which they must provide appropriate information. And to keep the aforementioned supporting documentation at the disposal of the Data Controller.

2.1.8. Guarantee the necessary training in the protection of Personal Data for the persons authorised to process it.

2.1.9. Unless expressly authorised by the Data Controller in each case, not to communicate (transfer) or disseminate the Personal Data to third parties, even for storage purposes.

2.1.10. Appoint a Data Protection Officer, if required under the GDPR, and communicate this to the Controller, also when the appointment is voluntary, as well as the identity and contact details of the natural person(s) appointed by the provider as its representative(s) for the purposes of Personal Data protection (representatives of the Processor), responsible for compliance with the regulation on the processing of Personal Data, in the legal/formal and security aspects.

2.1.11. Upon termination of the contractual performance that is the object of this Agreement, he undertakes, as appropriate and as instructed in the Annex "Processing of Personal Data", to return or destroy the Personal Data to which he has had access; the Personal Data generated by the provider as a result of the processing; and the media and documents on which any of these data are stored, without retaining any

pel proveïdor a causa del tractament; i els suports i documents en què qualssevol d'aquestes dades constin, sense conservar cap còpia; tret que es permeti o requereixi per llei o per norma dret comunitari la seva conservació, en el cas de la qual no serà procedent la destrucció. L'Encarregat del Tractament podrà, no obstant això, conservar les dades durant el temps que puguin derivar-se responsabilitats de la seva relació amb el Responsable del Tractament. En aquest últim cas, les Dades Personals es conservaran bloquejades i pel temps mínim, destruint-se de forma segura i definitiva al final de l'esmentat termini.

2.1.12. Segons correspongui i s'indiqui a l'Annex "Tractament de Dades Personals, a dur a terme el tractament de les Dades Personals en els sistemes/dispositius de tractament, manuals i automatitzats, i en les ubicacions que a l'esmentat Annex s'especifiquen, equipament que podrà estar sota el control del Responsable del Tractament o sota el control directe o indirecte del proveïdor, o altres que hagin estat expressament autoritzats per escrit pel Responsable del Tractament, segons s'estableixi a l'esmentat Annex en el seu cas, i únicament pels usuaris o perfils d'usuaris assignats a l'execució de l'objecte d'aquest Contracte.

2.1.13. Tret que s'indiqui una altra cosa a l'Annex "Tractament de Dades Personals o s'instrueixi així expressament pel Responsable del Tractament, a tractar les Dades Personals dins de l'Espai Econòmic Europeu o un altre espai considerat per la normativa aplicable com de seguretat equivalent, no tractant-los fora d'aquest espai ni directament ni a través de qualssevol subproveïdors (proveïdors dependents del proveïdor) autoritzats conforme a l'establert en aquest Contracte o altres documents contractuals, tret que estigui obligat a això en virtut del Dret de la Unió o de l'Estat membre que li resulti d'aplicació.

2.1.14. En el cas que a causa de Dret nacional o de la Unió Europea el proveïdor es vegi obligat a dur a terme alguna transferència internacional de dades, el proveïdor informará per escrit el Responsable del Tractament d'aquesta exigència legal, amb temps suficient a efectuar el tractament, i garantirà el compliment de qualssevol requisits legals que siguin aplicables al Responsable del Tractament, tret que el Dret aplicable ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

2.1.15. De conformitat amb l'article 33 RGPD, comunicar al Responsable del Tractament, de forma immediata i a tot tardar en el termini de 24 hores, qualsevol violació de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de la qual tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència o qualsevol error en el seu sistema de tractament i gestió de la informació que hagi tingut o pugui tenir que posi en perill la seguretat de les Dades Personals, la seva integritat o la seva disponibilitat, així com qualsevol possible vulneració de la confidencialitat com a conseqüència de la posada en coneixement de tercers de les dades i informacions obtingudes durant l'execució del contracte. Comunicarà amb diligència informació detallada sobre això, fins i tot concretant quins interessats van patir una pèrdua de confidencialitat mitjançant l'Annex 2 CTD MODEL DE NOTIFICACIÓ D'INCIDÈNCIES DE SEGURETAT.

copies; unless their retention is permitted or required by law or by Community law, in which case destruction shall not be appropriate. The Data Controller may, however, retain the data for as long as liabilities may arise from its relationship with the Data Controller. In the latter case, the Personal Data shall be kept blocked and for the minimum period of time, and shall be securely and definitively destroyed at the end of the said period.

2.1.12. As applicable and as indicated in the Annex "Processing of Personal Data, to carry out the processing of Personal Data in the processing systems/devices, manual and automated, and in the locations specified in the aforementioned Annex, equipment that may be under the control of the Controller or under the direct or indirect control of the provider, or others that have been expressly authorised in writing by the Controller, as set out in the aforementioned Annex where applicable, and only by the users or user profiles assigned to the execution of the object of this Agreement.

2.1.13. Unless otherwise stated in the Annex "Processing of Personal Data" or expressly instructed by the Controller, to process the Personal Data within the European Economic Area or another area considered by applicable law to be of equivalent security, not processing it outside this area either directly or through any sub-suppliers (suppliers dependent on the supplier) authorised in accordance with this Agreement or other contractual documents, unless it is obliged to do so under Union or Member State law applicable to it.

2.1.14. In the event that, due to national or European Union law, the provider is obliged to carry out an international transfer of data, the provider shall inform the Controller in writing of this legal requirement, in good time before the processing is carried out, and shall ensure compliance with any legal requirements applicable to the Controller, unless applicable law prohibits it for important reasons of public interest.

2.1.15. Pursuant to Article 33 GDPR, notify the Controller, immediately and within 24 hours at the latest, of any breach of security of the Personal Data in its care of which it becomes aware, together with all relevant information for the documentation and communication of the incident or any error in its information processing and management system that it has had or may have that jeopardises the security of the Personal Data, its integrity or its availability, as well as any possible breach of confidentiality as a result of the disclosure to third parties of the data and information obtained during the performance of the contract. It shall promptly communicate detailed information in this regard, including specifying to which data subjects suffered a loss of confidentiality by means of Annex 2 CTD SECURITY INCIDENT NOTIFICATION FORM.

2.1.16. Quan una persona exerceixi un dret (d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, o altres de reconeguts per la normativa aplicable (conjuntament, els "Drets"), davant de l'Encarregat del Tractament, aquest ho ha de comunicar al Responsable del Tractament amb la major promptitud. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà del dia feiner següent al de la recepció de l'exercici de dret, juntament, en el seu cas, amb la documentació i altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud que obri en el seu poder, i incloent la identificació fefaent de qui exerceix el dret i atenent el dispostat en el RGPD i en la LOPDGDD en el concernent al dret sol·licitat.

2.1.17. L'Encarregat de Tractament assistirà al Responsable del Tractament, sempre que sigui possible, perquè aquesta pugui complir i donar resposta als exercicis de Drets.

2.1.18. Col·laborar amb el Responsable del Tractament en el compliment de les seves obligacions en matèria de (i) mesures de seguretat, (ii) comunicació i/o notificació de fractures (aconseguides i intentades) de mesures de seguretat a les autoritats competents o els interessats, i (iii) col·laborar en la realització d'avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades personals i consultes prèvies sobre això a les autoritats competents; tenint en compte la naturalesa del tractament i la informació de la que disposi.

Així mateix, posarà a disposició del Responsable del Tractament, a requeriment d'aquesta, tota la informació necessària per demostrar el compliment de les obligacions previstes en aquest Contracte i altres documents contractuals i col·laborarà en la realització d'auditors i inspeccions dutes a terme, en el seu cas, pel Responsable del Tractament.

2.1.19. En els casos en què la normativa així ho exigeixi (veure art. 30.5 RGPD), portar, per escrit, fins i tot en format electrònic, i de conformitat amb el previst a l'article 30.2 del RGPD un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del Responsable del tractament, que contingui, almenys, les circumstàncies a què es refereix l'esmentat article.

2.1.20. Disposar d'evidències que demostrin el seu compliment de la normativa de protecció de Dades Personals i del deure de responsabilitat activa, com, a títol d'exemple, certificats previs sobre el grau de compliment o resultats d'auditories, que haurà de posar a disposició del Responsable del Tractament a requeriment d'aquesta. Així mateix, durant la vigència del contracte, posarà a disposició del Responsable del Tractament tota informació, certificacions i auditories realitzades en cada moment.

2.1.21. Dret d'informació: L'encarregat del tractament, en el moment de la recollida de les dades, ha de facilitar la informació relativa als tractaments de dades que es realitzaran. La redacció i el format en què es facilitarà la informació s'ha de consensuar amb el responsable abans de l'inici de la recollida de les dades.

2.1.16. When a person exercises a right (of access, rectification, erasure and objection, limitation of processing, data portability and the right not to be subject to automated individualised decisions, or other rights recognised by the applicable regulations (collectively, the "Rights"), before the Data Controller, the latter must notify the Data Controller as soon as possible. The communication must be made immediately and in no case later than the working day following receipt of the exercise of the right, together, if applicable, with the documentation and other information that may be relevant to resolve the request in its possession, and including the reliable identification of the person exercising the right and complying with the provisions of the RGPD and the LOPDGDD concerning the right requested.

2.1.17. The Processor shall assist the Controller, whenever possible, in order to enable the Controller to comply with and respond to the exercise of the Rights.

2.1.18. Collaborate with the Controller in the fulfilment of its obligations regarding (i) security measures, (ii) communication and/or notification of breaches (achieved and attempted) of security measures to the competent authorities or data subjects, and (iii) collaborate in carrying out impact assessments relating to the protection of personal data and prior consultations in this regard with the competent authorities; taking into account the nature of the processing and the information available to it.

It shall also make available to the Controller, at the latter's request, all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set forth in this Agreement and other contractual documents and shall cooperate in the performance of audits and inspections carried out, where appropriate, by the Controller.

2.1.19. Where required by law (see art. 30.5 GDPR), keep in writing, including in electronic form, and in accordance with the provisions of article 30.2 of the GDPR, a record of all categories of processing activities carried out on behalf of the Controller, containing at least the circumstances referred to in the aforementioned article.

2.1.20. Have evidence that demonstrates compliance with Personal Data protection regulations and the duty of active responsibility, such as, for example, previous certificates on the degree of compliance or the results of audits, which must be made available to the Controller at the latter's request. Likewise, during the term of the contract, it shall make available to the Controller all information, certifications and audits carried out at any given time.

2.1.21. Right to information: The data processor, at the time of data collection, has to provide information regarding the data processing to be carried out. The wording and the format in which the information is to be provided must be agreed with the data controller prior to the start of data collection.

2.1.22. La present clàusula i les obligacions en ella establertes, així com els Annexos corresponents d'aquest contracte relatiu al Tractament de Dades Personals constitueixen el contracte d'encàrrec de tractament entre el Responsable del Tractament i el proveïdor a què fa referència l'article 28.3 RGPD. Les obligacions i prestacions que aquí es contenen no són retribuïbles de forma diferent del previst al present contracte i altres documents contractuals i tindran la mateixa durada que la prestació de Servei objecte d'aquest contracte i el seu contracte, prorrogant-se en el seu cas per períodes iguals a aquest. No obstant això, a l'acabament del contracte, el deure de secret continuarà vigent, sense límit de temps, per a totes les persones involucrades en l'execució del contracte.

2.1.23. Per al compliment de l'objecte d'aquest contracte no es requereix que el proveïdor accedeixi a cap altra Dada Personal del Responsable del Tractament, i per tant no està autoritzat en cap cas a l'accés o tractament d'una altra dada, que no siguin els especificats a l'Annex "Tractament de Dades Personals". Si es produís una incidència durant l'execució del contracte que comportés un accés accidental o incidental a Dades Personals responsabilitat del Responsable del Tractament no contemplades a l'Annex "Tractament de Dades Personals" el proveïdor haurà de posar-lo en coneixement del Responsable del Tractament, en concret del seu Delegat de Protecció de Dades, amb la major diligència i en el termini de 24 hores.

2.1.24. En cas de ser necessari i produir-se accessos remots per l'Encarregat de Tractament als sistemes d'informació del Responsable del Tractament, l'Encarregat de Tractament s'obliga a no aprofitar l'accés o tractament que pogués tenir a dades de caràcter personal per raó del servei que presta per utilitzar-los, tractar-los o cedir-los amb infracció de la legislació vigent en aquesta matèria, ni per a finalitats diferents d'aquells que siguin precisos per propiciar el desenvolupament i compliment del servei deixat, seguint estrictament les instruccions del Responsable de Tractament.

2.1.25. En el concernent a les persones mortes les dades personals de les quals fossin objecte de tractament en aquesta relació, s'atendrà el disposat en el RGPD i en la LOPDGDD.

3. Subcàrrecs de tractament associats a Subcontractacions

3.1. Quan el contracte permeti la subcontractació d'activitats objecte del contracte, i en cas que el proveïdor pretengui subcontractar amb tercers l'execució del contracte i el subproveïdor, si fos contractat, hagi d'accedir a Dades Personals, el proveïdor el posarà en coneixement previ del Responsable del Tractament, identificant quin tractament de dades personals comporta, perquè el Responsable del Tractament decideixi, en el seu cas, si atorgar o no la seva autorització a l'esmentada subcontractació.

3.2. En tot cas, per autoritzar la contractació, és requisit imprescindible que es compleixin les següents condicions (si bé, fins i tot complint-se les mateixes, correspon al Responsable del Tractament la decisió de si atorgar, o, no):

2.1.22. This clause and the obligations set forth herein, as well as the corresponding Annexes to this contract relating to the Processing of Personal Data constitute the contract of commissioning of processing between the Controller and the provider referred to in Article 28.3 GDPR. The obligations and services contained herein are not payable in a manner different from that provided for in this contract and other contractual documents and shall have the same duration as the provision of the Service that is the object of this contract and its contract, being extended, where appropriate, for equal periods in this contract. However, upon termination of the contract, the duty of secrecy shall continue to apply, without time limit, to all persons involved in the performance of the contract.

2.1.23. For the performance of the purpose of this contract, the Supplier is not required to access any other Personal Data of the Controller, and therefore is not authorised in any case to access or process any other data, other than those specified in the Annex "Processing of Personal Data". Should an incident occur during the performance of the contract involving accidental or incidental access to Personal Data under the responsibility of the Data Controller not covered by the Annex "Processing of Personal Data", the Supplier shall inform the Data Controller, specifically its Data Protection Officer, with the utmost diligence and within 24 hours.

2.1.24. In the event that remote access by the Data Processor to the Controller's information systems is necessary and occurs, the Data Processor undertakes not to take advantage of the access or processing that it may have to personal data by reason of the service it provides in order to use, process or transfer them in breach of the legislation in force on this matter, or for purposes other than those that are necessary to facilitate the development and fulfilment of the service provided, strictly following the instructions of the Controller.

2.1.25. With regard to deceased persons whose personal data are processed in this relationship, the provisions of the RGPD and the LOPDGDD shall be complied with.

3. Subcontracting-related processing sub-charges

3.1. When the contract allows for the subcontracting of activities that are the object of the contract, and in the event that the provider intends to subcontract the performance of the contract to third parties and the sub-supplier, if contracted, has to access Personal Data, the provider shall inform the Controller in advance, identifying the processing of personal data involved, so that the Controller may decide, where appropriate, whether or not to grant its authorisation for the aforementioned subcontracting.

3.2. In any case, in order to authorise the contracting, it is an essential requirement that the following conditions are met (although, even if these conditions are met, it is up to the Data Controller to decide whether or not to grant):

3.2.1. Que el tractament de dades personals per part del subproveïdor s'ajusti a la legalitat vigent, el previst en aquest contracte i a les instruccions del Responsable del Tractament.

3.2.2. Que el proveïdor i l'empresa subproveïdor formalitzin un contracte d'encàrrec de tractament de dades en termes no menys restrictius als previstos al present contracte, que serà posat a disposició del Responsable del Tractament a la seva mera sol·licitud per verificar la seva existència i serà contingut.

3.2.3. El proveïdor informará el Responsable del Tractament de qualsevol canvi previst en la incorporació o substitució d'altres subproveïdors, donant així al Responsable del Tractament l'oportunitat d'atorgar el consentiment previst en aquesta clàusula. La no-resposta del Responsable del Tractament a l'esmentada sol·licitud pel proveïdor equival a oposar-se als esmentats canvis.

4. Informació

- 4.1. Les dades de caràcter personal seran tractades pel Responsable del Tractament per ser incorporats al sistema de tractament "Gestió pressupostària i econòmica", la finalitat del qual és la tramitació dels expedients de contractació i despesa i la formalització, desenvolupament i execució del contracte.
- 4.2. Per al compliment d'obligacions legals del Responsable del Tractament, les dades de caràcter personal seran comunicades a entitats financeres, l'Agència Tributària Catalana, l'Agència Estatal d'Administració Tributària i altres subjectes als que legalment estigui obligat.
- 4.3. Es conservaran durant el temps necessari per complir la finalitat per a la qual es van recollir i per determinar les possibles responsabilitats que es poguessin derivar de l'esmentada finalitat i del tractament de les dades, conforme a la legislació vigent.
- 4.4. Els drets d'accés, rectificació, supressió i portabilitat de les seves dades, de limitació i oposició al seu tractament, així com a no ser objecte de decisions basades únicament en el tractament automatitzat de les seves dades, quan procedeixin, es poden exercitar davant del Responsable del Tractament en l'adreça assenyalada en aquest contracte.

5. Garantia dels drets digitals

- 5.1. L'Encarregat de Tractament atindrà les obligacions que li siguin d'aplicació corresponents al disposat en el Títol X de la LOPDGDD, especialment els connectats amb els drets ARSULIPO, a la intimitat de les persones, la geolocalització, la videovigilància i el testament digital.

3.2.1. That the processing of personal data by the sub-provider complies with current legislation, the provisions of this contract and the instructions of the Data Controller.

3.2.2. That the provider and the sub-provider company enter into a data processing assignment contract on terms no less restrictive than those provided for in this contract, which shall be made available to the Controller upon its mere request in order to verify its existence and shall be contained therein.

3.2.3. The provider shall inform the Controller of any planned changes in the incorporation or replacement of other sub-providers, thereby giving the Controller the opportunity to grant the consent provided for in this clause. Failure by the Controller to respond to such request by the provider shall be tantamount to opposition to such changes.

4. Information

- 4.1. Personal data will be processed by the Data Controller to be incorporated into the "Budget and economic management" processing system, the purpose of which is the processing of contracting and expenditure files and the formalisation, development and execution of the contract.
- 4.2. In order to comply with the Controller's legal obligations, personal data will be communicated to financial institutions, the Catalan Tax Agency, the State Tax Administration Agency and other parties to which it is legally obliged.
- 4.3. They shall be kept for the time necessary to fulfil the purpose for which they were collected and to determine the possible liabilities that may arise from the aforementioned purpose and from the processing of the data, in accordance with the legislation in force.
- 4.4. The rights of access, rectification, deletion and portability of your data, of limitation and opposition to its processing, as well as the right not to be subject to decisions based solely on the automated processing of your data, where applicable, may be exercised before the Data Controller at the address indicated in this contract.

5. Ensuring digital rights

- 5.1. The Data Processor shall comply with the obligations that apply to it in accordance with the provisions of Title X of the LOPDGDD, especially those connected with ARSULIPO rights, personal privacy, geolocation, video surveillance and the digital will.

5.2 A efectes de l'establert en la normativa de protecció de dades, els Intervinents s'entenen informats del següent:

- Dels respectius responsables del tractament de dades de caràcter personal;
- De les dades de contacte del delegat de protecció de dades (DPD) o del responsable de protecció de dades de Loteries de Catalunya, SAU: Francesc Rodríguez Crespo (mailto:dpdades@loteries.cat).

ANNEX 1 CTD - TRACTAMENT DE DADES PERSONALS

<i>Descripció general del tractament de Dades Personals a efectuar</i>			
Descripció	Gestionar el full de reclamació (Annex 3) facilitat per Loteries de Catalunya, SAU, garantint la seguretat, la confidencialitat i la integritat de les dades.		
Instrucció del RT	El personal adscrit per l'organització adjudicatària, per proporcionar els Serveis establerts al Contracte pot tractar Dades Personals. Les Dades Personals es tractaran únicament pel personal adscrit i amb l'única finalitat d'efectuar l'abast contractat. En cas que com a conseqüència de l'execució del contracte resultés necessari en algun moment la modificació de l'estipulat en aquest Annex, el proveïdor el requerirà raonadament i assenyalarà els canvis que sol·licita. En cas que el RT estigui d'acord amb el sol·licitat, formalitzarà un Annex actualitzat, de manera que el mateix sempre reculli fidelment el detall del tractament.		
<i>Col·lectius i Dades Tractades</i>			
<i>Tractaments i principals col·lectius d'interessats</i>	<i>Dades Personals del tractament a què es pot accedir</i>		
Tractament:	Ajustar al compliment de les dades del full de reclamació facilitat.		
<i>Elements del tractament</i>			
<input checked="" type="checkbox"/> Recollida (captura de dades)	<input checked="" type="checkbox"/> Registre (enregistrament)	<input type="checkbox"/> Estructuració	<input type="checkbox"/> Modificació

5.2 For the purposes of the provisions of the data protection regulations, the Participants understand themselves to be informed of the following:

- Of the respective controllers of personal data processing;
- From the contact details of the data protection officer (DPD) or the data protection officer of Loteries de Catalunya, SAU: Francesc Rodríguez Crespo (mailto: dpdades@loteries.cat).

ANNEX 1 CTD - TREATMENT OF PERSONAL DATA

<i>General description of the processing of Personal Data to be carried out</i>			
Description	Manage the complaint form (Appendix 3) provided by Loteries de Catalunya, SAU, guaranteeing the security, confidentiality and integrity of the data.		
RT Instruction	Personal Data may be processed by the personnel assigned by the organisation awarded the contract, in order to provide the Services set out in the Contract. The Personal Data will be processed only by the assigned personnel and for the sole purpose of carrying out the contracted scope. In the event that as a consequence of the execution of the contract it becomes necessary at any time to modify the stipulated in this Annex, the supplier will request it with reasoning and will indicate the changes requested. In the event that the RT agrees with the requested changes, it shall formalise an updated Annex, in such a way that the same always faithfully reflects the details of the treatment.		
<i>Collectives and Data Processed</i>			
<i>Treatments and main stakeholder groups</i>	<i>Personal Data of the processing that can be accessed</i>		
Treatment:	Adjust to compliance with the data on the facility claim form.		
<i>Elements of treatment</i>			
<input type="checkbox"/> Collection (data capture)	<input checked="" type="checkbox"/> Registration (recording)	<input type="checkbox"/> Structuring	<input type="checkbox"/> Modification

<input checked="" type="checkbox"/> Conservació (emmagatzemament)	<input type="checkbox"/> Extracció	<input type="checkbox"/> Consulta	<input type="checkbox"/> Cessió
<input type="checkbox"/> Difusió	<input type="checkbox"/> Interconnexió (encreuaments)	<input type="checkbox"/> Confrontació	<input type="checkbox"/> Limitació
<input type="checkbox"/> Supressió	<input checked="" type="checkbox"/> Destrucció (De temporals) còpies	<input checked="" type="checkbox"/> Conservació (En els seus S.I.)	<input type="checkbox"/> Altres: _____
<input type="checkbox"/> Duplicat	<input checked="" type="checkbox"/> Còpia (temporals)	<input type="checkbox"/> Còpia de seguretat	<input type="checkbox"/> Recuperació

Disposició de les dades en acabar el Servei

Instrucció del RT	Tret d'instrucció del RT en un altre sentit, una vegada finalitzi l'encàrrec, el proveïdor ha de tornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si procedeix, els suports on constin, una vegada complerta la prestació. La devolució ha de comportar l'esborrament total de les dades existents als equips informàtics utilitzats per l'encarregat. No obstant això, l'encarregat pot conservar una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre puguin derivar-se responsabilitats de l'execució de la prestació.
-------------------	--

Mesures de seguretat (mínimes)

Les dades s'han de protegir fent servir les mesures que un empresari ordenat ha de prendre per evitar que les esmentades dades perdin la seva raonable confidencialitat, integritat i disponibilitat. D'acord amb l'avaluació de riscos realitzada, s'han d'implantar, almenys, les mesures de seguretat descrites en aquest apartat i que poden ser modificades pel RT.

Segregació de rols segons confidencialitat de la dada	<input checked="" type="checkbox"/>
Mesures tecnològiques que limiten accessibilitat a la informació partint dels permisos	<input checked="" type="checkbox"/>
Llistat d'usuaris amb accés a la informació. Actualització del llistat	<input checked="" type="checkbox"/>
Accés controlat per contrasenyes: actualització anual, contrasenya forta	<input checked="" type="checkbox"/>
Registre d'accessos a categories especials de dades (si és el cas)	<input checked="" type="checkbox"/>
Restricció o control d'accessos/enregistrament de dades al núvol	<input checked="" type="checkbox"/>
Restricció d'ús de Pendrives, DVDs i similars	<input checked="" type="checkbox"/>
Mesures de control d'accés a instal·lacions	<input checked="" type="checkbox"/>

<input checked="" type="checkbox"/> Conservation (storage)	<input type="checkbox"/> Extraction	<input type="checkbox"/> Consultation	<input type="checkbox"/> Transfer
<input type="checkbox"/> Broadcasting	<input type="checkbox"/> Interconnection (crossings)	<input type="checkbox"/> Confrontation	<input type="checkbox"/> Limitation
<input type="checkbox"/> Suppression	<input checked="" type="checkbox"/> Destruction (From temporary copies) tem	<input checked="" type="checkbox"/> Conservation (In theirs S.I.)	<input type="checkbox"/> Other: _____
<input type="checkbox"/> Duplicate	<input checked="" type="checkbox"/> Copy (temporary)	<input checked="" type="checkbox"/> Back-up	<input checked="" type="checkbox"/> Recovery

Disposition of data at the end of the Service

RT Instruction	Unless otherwise instructed by the RT, the provider must return the personal data and, where appropriate, the media on which they are stored to the controller upon completion of the assignment, once the service has been rendered. The return must entail the complete erasure of the data on the computer equipment used by the processor. However, the processor may keep a copy, with the data duly blocked, for as long as liability may arise from the performance of the service.
----------------	--

Security measures (minimum)

The data must be protected using the measures that an orderly businessman has to take to prevent the data from losing their reasonable confidentiality, integrity and availability. According to the risk assessment carried out, at least the security measures described in this section have to be implemented and may be modified by the RT.

Segregation of roles according to data confidentiality	<input checked="" type="checkbox"/>
Technological measures limiting accessibility to information on the basis of permissions	<input checked="" type="checkbox"/>
List of users with access to information. Updating the list	<input checked="" type="checkbox"/>
Password-controlled access: yearly update, strong password	<input checked="" type="checkbox"/>
Logging of accesses to special categories of data (if applicable)	<input checked="" type="checkbox"/>
Restricting or controlling access/recording data in the cloud	<input checked="" type="checkbox"/>
Restriction on the use of USB sticks, DVDs and similar devices	<input checked="" type="checkbox"/>
Access control measures in facilities	<input checked="" type="checkbox"/>

Els servidors, en el seu cas, protegit per dispositius d'obertura i designació de persona responsable	<input checked="" type="checkbox"/>	Servers, if any, protected by opening devices and designation of responsible person	<input checked="" type="checkbox"/>
Armaris amb dades confidencials protegit per dispositius d'obertura, inventariats i persona responsable	<input checked="" type="checkbox"/>	Cupboards with confidential data protected by opening devices, inventoried and responsible person	<input checked="" type="checkbox"/>
Política implantada de "taules netes"	<input checked="" type="checkbox"/>	Clean desks" policy in place	<input checked="" type="checkbox"/>
Disposar de mesures per xifrar la informació amb dades sensibles quan s'envia per e-mail o similar	<input checked="" type="checkbox"/>	Have measures in place to encrypt information with sensitive data when sent by e-mail or similar.	<input checked="" type="checkbox"/>
Tret d'excepcions justificades, protegir els portàtils i els Pendrives, cas que estigui permès el seu ús	<input checked="" type="checkbox"/>	Except for justified exceptions, protect laptops and USB sticks, if their use is permitted.	<input checked="" type="checkbox"/>
Conservar les dades personals només durant la durada del contracte tret d'excepció legal (bloquejar)	<input checked="" type="checkbox"/>	Retain personal data only for the duration of the contract except for legal exception (block)	<input checked="" type="checkbox"/>
La informació amb dades confidencials en paper es destrueix de manera segura quan deixa de ser necessària	<input checked="" type="checkbox"/>	Information containing confidential data on paper is securely destroyed when it is no longer needed.	<input checked="" type="checkbox"/>
Còpies de seguretat amb freqüència setmanal, mínima	<input checked="" type="checkbox"/>	Weekly backups, minimum frequency	<input checked="" type="checkbox"/>
Antivirus actualitzat i amb escanejos periòdics	<input checked="" type="checkbox"/>	Up-to-date anti-virus and regular scans	<input checked="" type="checkbox"/>
Sistema operatiu (Per exemple Windows) permanentment actualitzat	<input checked="" type="checkbox"/>	Operating system (e.g. Windows) permanently up to date	<input checked="" type="checkbox"/>
L'accés des de l'exterior de la xarxa als SI protegit amb identificació d'usuari i comunicacions xifrades	<input checked="" type="checkbox"/>	Access from outside the network to IS protected with user identification and encrypted communications.	<input checked="" type="checkbox"/>
Si existeix un WI-FI d'empresa, estar securitzada amb mesures de seguretat no vulnerables	<input checked="" type="checkbox"/>	If there is a company WI-FI, be secured with non-vulnerable security measures.	<input checked="" type="checkbox"/>
Formació periòdica a empleats sobre la confidencialitat de les dades i la seguretat, els quals prenen compromisos de confidencialitat	<input checked="" type="checkbox"/>	Regular training of employees on data confidentiality and security, who make confidentiality commitments.	<input checked="" type="checkbox"/>
Es disposa d'un procediment per gestionar sol·licituds d'exercici de drets d'interessats	<input checked="" type="checkbox"/>	A procedure is in place to handle requests for the exercise of data subjects' rights.	<input checked="" type="checkbox"/>
Es disposa d'un procediment per comunicar sol·licituds d'exercici de drets al RT	<input checked="" type="checkbox"/>	A procedure is in place for communicating requests for the exercise of rights to the RT	<input checked="" type="checkbox"/>
Es té designat un DPD, en cas de ser necessari	<input checked="" type="checkbox"/>	A DPD has been appointed, if necessary.	<input checked="" type="checkbox"/>
Incidents de seguretat. Es disposa de procediments d'actuació per tractar-los i comunicar-los al RT	<input checked="" type="checkbox"/>	Security incidents. Procedures are in place to deal with them and to report them to the RT.	<input checked="" type="checkbox"/>
Existència d'un procediment que inclouï la revisió de compliment periòdica	<input checked="" type="checkbox"/>	Existence of a procedure including periodic compliance review	<input checked="" type="checkbox"/>
Realitza auditories de protecció de dades, si escau	<input checked="" type="checkbox"/>	Conducts data protection audits, where appropriate	<input checked="" type="checkbox"/>
Instrucció del RT	El proveïdor no podrà no implementar o suprimir les esmentades mesures mitjançant l'ús d'una anàlisi de risc o avaluació d'impacte tret d'aprovació expressa del Responsable del Tractament. A aquests efectes, el personal del proveïdor ha de seguir les mesures de seguretat establertes pel RT, no podent efectuar tractaments diferents dels definits pel RT.	RT Instruction	The provider may not fail to implement or remove the aforementioned measures through the use of a risk analysis or impact assessment unless expressly approved by the Data Controller. For these purposes, the provider's staff must follow the security measures established by the RT, and may not carry out processing operations other than those defined by the RT.

ANNEX 2 CTD- MODEL DE NOTIFICACIÓ D'INCIDÈNCIES DE SEGURETAT

Data de notificació: /_/_/___/		Notificació núm.:
Data i hora de la incidència de seguretat:		
Descripció de la naturalesa de la incidència de la seguretat:		
Descripció detallada de la incidència:		
Nombre aproximat d'afectats		
Categories de dades afectades		
Nombre aproximat de registres afectats		
Dades del Delegat de Protecció de Dades:		
Persona(s) a qui es comunica:		
Efectes que pot produir: (En cas de no esmena o fins i tot independentment d'ella)		
Mesures adoptades per reparar el dany:		
Persona(s) que realitza(n) la notificació:		
Signatura: _____		

ANNEX 2 CTD SECURITY INCIDENT REPORT TEMPLATE

Date of notification: /_/_/___/		Notification No:
Date and time of the security incident:		
Description of the nature of the security impact:		
Detailed description of the issue:		
Approximate number affected		
Categories of data concerned		
Approximate number of affected registrations		
Details of the Data Protection Officer:		
Person(s) to be contacted:		
Effects it may have: (In case of non-amendment or even independently of it)		
Measures taken to repair the damage:		
Person(s) making the notification:		
Signature: _____		

ANNEX 3 CTD - FULL DE RECLAMACIÓ, QUEIXA I/O SUGGERIMENT


Carrer Enric Granados, 33
08007 Barcelona
Tel. 93 554 74 40
info@loteries.cat
<https://www.loteriesdecatalunya.cat>

FULL DE RECLAMACIÓ, QUEIXA I/O SUGGERIMENT
DADES PERSONALS

Nom i cognoms:		DNI:	
Adreça:	Núm.:	Pis:	Tel.:
Codi Postal:	Població:		Correu electrònic:

ALTRES DADES

Detallista:	Loteria:
Adreça:	Núm. bitllet:

Descripció de la reclamació, queixa i/o suggeriment:

Si marqueu aquesta casella, esteu autoritzant expressament, d'acord amb l'art. 41,3 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, que les notificacions us les fem electrònicament a l'adreça de correu següent:

En compliment de la normativa de protecció de dades personals, informem que el responsable del tractament de les dades personals que ens ha facilitat és Loteries de Catalunya, SAU. La finalitat del tractament és gestionar la seva petició i enviar-li comunicacions relacionades amb aquesta. La legitimitat per aquest tractament es basa en el seu consentiment. Les dades tractades s'incorporen a un Registre d'Activitats de Tractament amb les mesures de seguretat adequades. Aquestes dades no es cediran a tercers, excepte a autoritats públiques competents d'acord amb la normativa vigent, ni s'utilitzaran per a altres finalitats. La persona interessada pot exercir els seus drets a accedir, rectificar, oposar-se, limitar, portar i suprimir dades contactant amb el delegat de protecció de dades (Carrer d'Enric Granados, 33 | 08007 Barcelona | dpdades@loteries.cat | Telèfon 935547456). Informació adicional sobre protecció de dades a: <https://www.loteriesdecatalunya.cat/politica-privacitat/>

ANNEX 3 CTD CLAIM, COMPLAINT AND/OR SUGGESTION FORM


Carrer Enric Granados, 33
08007 Barcelona
Tel. 93 554 74 40
info@loteries.cat
<https://www.loteriesdecatalunya.cat>

CLAIM, COMPLAINT AND/OR SUGGESTION FORM
PERSONAL DATA

Name and surname:		DNI:	
Address:	No:	Floor:	Membrane:
Postcode:	Population:		E-mail:

OTHER DATA

Detailed:	Lottery:
Address:	Ticket no:

Description of the claim, complaint and/or suggestion:

If you tick this box, you are expressly authorizing, in accordance with art. 41.3 of Law 39/2015, of 1 October, on the common administrative procedure of public administrations, that we will send you notifications electronically to the following e-mail address:

In compliance with personal data protection regulations, we inform you that the party responsible for processing the personal data you have provided us with is Loteries de Catalunya, SAU. The purpose of the processing is to manage your request and send you communications related to it. The legitimacy for this processing is based on your consent. The data processed are included in a Register of Processing Activities with the appropriate security measures. These data will not be passed on to third parties, except to the competent public authorities in accordance with the regulations in force, nor will they be used for other purposes. The interested party may exercise their rights to access, rectify, oppose, limit, carry and delete data by contacting the data protection officer (Carrer de Enric Granados, 33 | 08007 Barcelona | dpdades@loteries.cat | Telephone 935547456). For further information on data protection, please contact: <https://www.loteriesdecatalunya.cat/politica-privacitat/>